

VÄNORTSAVTAL
mellan
Varash (Ukraina)
och
Lovisa (Finland)

(nedan "parterna")

Med tanke på stödjande av det ukrainska samhällets resiliens och Finlands deltagande i återuppbyggnaden, moderniseringen och återställandet av ukrainska institutioner som förstörts och skadats under kriget, och med tanke på det starka stödet för Ukraina i samband med Rysslands öppna aggression och det ömsesidiga intresset av att ytterligare fördjupa, stärka och bredda det ekonomiska, vetenskapliga, tekniska och kulturella samarbetet samt i syfte att fördjupa det vänskapliga samarbetet mellan de två städerna och utveckla bilaterala förbindelser som bygger på jämlikhet och ömsesidig nytta har parterna kommit överens om följande.

Artikel 1

Parterna förbinder sig att utveckla gemensamma åtgärder och främja ömsesidigt samarbete inom områden som omfattas av deras behörighet och inom områden som omfattas av samordning i enlighet med gällande lagstiftning som är tillämplig på båda parterna i Avtalet, särskilt inom följande områden:

- regional utveckling, särskilt demokratifrågor
- återuppbyggnaden av Ukraina och stödet till ukrainare som bor i Lovisa
- vetenskap och teknologi, särskilt vad gäller frågor och riktlinjer relaterade till kärnkraftverk.

Artikel 2

Parterna skapar gynnsamma omständigheter och stöder utvecklingen av ömsesidigt samarbete inom de områden som avses i artikel 1 och ska i detta syfte underlätta utbyte av kontakter, information, erfarenheter och samarbete mellan sammanslutningar som omfattas av parternas administrativa eller konstitutionella jurisdiktion. Parterna ska också underlätta utbyte av kontakter, information, erfarenheter och samarbete mellan andra sådana sammanslutningar, juridiska personer och enskilda personer inom parternas territorier vilkas verksamhet påverkar utvecklingen av parternas territorium

och särskilda samarbetsområden. Parterna ska stöda anordnandet av utställningar, mässor, konferenser och andra evenemang där parternas regioner, deras invånare och sammanslutningar samt andra organisationer som är verksamma inom parternas territorier representeras.

Artikel 3

För att säkerställa parternas regionala utveckling och befolkningens behov ska parterna underlätta utbytet av information om industri, handel och tjänster.

Parterna ska utveckla ett ömsesidigt samarbete inom miljövard och dess utveckling samt rationell användning och ökning av naturresurser.

Parterna har som mål att skicka små delegationer för att regelbundet besöka varandra vartannat eller vart tredje år i båda riktningarna för att stödja och utveckla pågående projekt och samarbete, så länge resor kan ordnas på ett säkert och ändamålsenligt sätt. Den resande parten står för sina egna resekostnader.

Artikel 4

1. Genom detta Avtal uttrycker parterna sin vilja att samarbeta i gemensamma frågor på frivillig basis. Själva Avtalet binder inte parterna till någon enskild handling.
2. Detta Avtal ingås på obestämd tid.
3. Ändringar av detta Avtal kan endast göras med ömsesidigt skriftligt samtycke från parterna. Ändringarna tillförs Avtalet i form av bilagor, som utgör en integrerad del av Avtalet.
4. Vardera parten avstår från att vidta åtgärder som kan orsaka den andra parten skada.
5. Meningsskiljaktigheter som gäller tolkningen eller tillämpningen av bestämmelserna i detta Avtal ska lösas genom bilaterala samråd.
6. Båda parterna har rätt att säga upp detta Avtal. Detta Avtal upphör tre månader efter det att en av parterna har mottagit en skriftlig anmälan från den andra parten om partens avsikt att säga upp Avtalet.
7. Uppsägningen av detta Avtal påverkar inte genomförandet av projekt och program som godkänts i enlighet med detta Avtal eller genomförandet av partiella avtal eller förbindelser som ingåtts inom ramen för detta Avtal och som

pågick när detta Avtal sades upp, såvida inte parterna skriftligen har kommit överens om något annat.

Artikel 5

Detta Avtal träder i kraft den dag då det undertecknas av båda parternas bemyndigade representanter efter att på förhand ha godkänts av båda parternas behöriga myndigheter.

Efter detta hänvisar parterna till varandra som "Vänskapsort".

Detta Avtal har undertecknats den [dag] [månad] [årtal] i staden YYY i två exemplar på engelska, en för båda parterna. Avtalet har också översatts till ukrainska, finska och svenska.

På staden Varash vägnar,

På Lovisa stads vägnar,

stadsdirektör Oleksandr Menzul

stadsdirektör Jan D. Oker-Blom